KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 30 juli 1996 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling", heeft op 18 september 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 30 juillet 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable", a donné le 18 septembre 1996 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt de algemene organisatie en coördinatie van het federale beleid inzake het samengaan van milieu en ontwikkeling (duurzame ontwikkeling) te regelen.

Vierjaarlijks zal een federaal plan inzake duurzame ontwikkeling worden opgesteld, dat de op federaal niveau te nemen maatregelen vaststelt (artikel 3).

Het plan wordt door de Koning vastgesteld op basis van een ontwerp-plan dat door de Interdepartementale Commissie inzake duurzame ontwikkeling aan de Ministerraad wordt medegedeeld en dat zelf gebaseerd is op een voorontwerp-plan, opgesteld door het Federaal Planbureau en voor advies voorgelegd aan de Wetgevende Kamers, de Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling, de Gewesten en de Gemeenschappen en aan de bevolking (artikelen 4 en 5).

Om de twee jaar stelt het Federaal Planbureau een federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling op. Dit rapport bevat de beschrijving, de analyse en de evaluatie van de bestaande toestand in België, van het tot dan gevoerde beleid inzake duurzame ontwikkeling en van de verwachtingen bij gewijzigd of ongewijzigd beleid. Dit rapport wordt medegedeeld aan de Interdepartementale Commissie, de Ministerraad, de Wetgevende Kamers en aan de Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling (artikelen 7 en 8).

2. De Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling, opgericht bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 oktober 1993, krijgt een wettelijk statuut.

Deze Raad zal, zoals voorheen, advies verlenen over het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, zal een forum vormen waar van gedachten kan worden gewisseld over duurzame ontwikkeling, en zal onderzoek voorstellen op alle domeinen die verband houden met duurzame ontwikkeling (artikelen 10 tot 14 en 20).

3. Nieuw is de Interdepartementale Commissie inzake duurzame ontwikkeling, die samengesteld zal worden uit vertegenwoordigers van alle leden van de federale regering en van elke gewestregering en gemeenschapsregering.

Deze Commissie zal de stuwende kracht zijn bij de voorbereiding, de uitvoering en de opvolging van het gevoerde beleid inzake duurzame ontwikkeling (artikelen 15 tot 18).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Algemene opmerking.

Behoudens een veeleer vage aanduiding in de artikelen 3 en 16, 2° en 3°, van het ontwerp, wordt nergens uitdrukkelijk bepaald welke de juridische draagwijdte is van het federaal plan.

De gemachtigde van de regering heeft verklaard dat het de bedoeling is dat het plan een dwingend karakter zou hebben ten aanzien van de federale diensten, doch dat de maatregelen die het plan voorschrijft, langs de gewone wettelijke procedures gerealiseerd zullen moeten worden.

Een en ander zou in het ontwerp verduidelijkt moeten worden. Mocht het plan bedoeld zijn om ten aanzien van burgers rechtsgevolgen te hebben, dan kan de bekendmaking van het door de Koning vastgestelde plan niet slechts bij uittreksel gebeuren (artikel 5, § 1, tweede zin, van het ontwerp).

Bijzondere opmerkingen.

Indieningsbesluit.

Gelet op de verwijzing in artikel 1 naar artikel 78 van de Grondwet schrijve men : "Onze Eerste Minister ... zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :".

Artikel 1.

Het verdient de voorkeur de Nederlandse tekst van dit artikel als volgt te redigeren :

"Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet".

Artikel 2.

1. Het is aan te bevelen om in 2° te preciseren welke bevoegde Minister of Staatssecretaris bedoeld wordt. Volgens de gemachtigde is dit de Minister of de Staatssecretaris bevoegd voor het leefmilieu. Men schrijve dit met zoveel woorden.

2. De zinsnede "... opgericht door de huidige wet ..." in 3° en 4° en de zinsnede "... gewijzigd volgens de huidige wet ..." in 5°, zijn overbodig en kunnen bijgevolg best weggelaten worden.

Artikel 3.

1. De betekenis van de woorden "Agenda 21" zou in het ontwerp nader gepreciseerd moeten worden (zie de definitie in artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 oktober 1993 tot oprichting van een Nationale Raad voor de duurzame ontwikkeling).

2. Aangezien het begrip "duurzame ontwikkeling" in artikel 2, 1°, genoegzaam gedefinieerd wordt, lijkt de laatste zin van het tweede lid overbodig te zijn.

3. De vijf punten die in een actieplan minimaal moeten voorkomen, worden omschreven in de memorie van toelichting.

Het verdient aanbeveling deze punten in de tekst zelf van het ontwerp van wet op te nemen.

Artikel 4.

1. De gemachtigde is het ermee eens dat, om aan al de bestemmelingen van het voorontwerp-plan dezelfde tijdslimiet op te leggen, de Commissie best de tekst van het voor-ontwerp-plan gelijktijdig zou voorleggen aan de Wetgevende Kamers, de Raad, de Gewesten en de Gemeenschappen. Het kan hiertoe volstaan in paragraaf 1, tweede lid, tussen de woorden "De Commissie legt" en "het voorontwerp-plan" het woord "gelijktijdig" in te voegen.

Ook zou in het ontwerp gepreciseerd moeten worden dat de voorlegging zal geschieden aan de regeringen van de Gewesten en de Gemeenschappen.

2. Paragraaf 2 heeft volgens de gemachtigde geenszins tot doel af te wijken van de regeling in verband met de raadpleging van bestuursdocumenten, vervat in de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Om elke twijfel weg te nemen, vervange men bijgevolg de tekst van paragraaf 2 door : "De Koning bepaalt de maatregelen om het plan een zo ruim mogelijke bekendheid te geven en om de bevolking erover te raadplegen".

3. Het voorschrift van de ontworpen paragraaf 3 is zeer ongebruikelijk, in zoverre daarin bepaald wordt dat de Wetgevende Kamers hun gemotiveerd advies dienen uit te brengen over het voorontwerp-plan. Het definitieve plan zal immers door de Koning worden vastgesteld (artikel 5, § 1, van het ontwerp). De ontworpen procedure heeft tot gevolg dat de Wetgevende Kamers door hun advies rechtstreeks betrokken worden bij de voorbereiding van een koninklijk besluit. Bovendien is hun advies niet bindend, zodat de Koning ervan kan afwijken. Een en ander strookt niet met de grondwettelijke verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht.

4. De gemachtigde is het ermee eens dat de woorden "en de ingebrachte bezwaren" beter geschrapt worden in paragraaf 4, omdat eventuele bezwaren in feite in de adviezen zelf zullen terug te vinden zijn en omdat in geen procedure voor het indienen van bezwaarschriften is voorzien.

Artikel 5.

1. Met de woorden "met bijzondere redenen omkleed" in paragraaf 1 is het volgens de gemachtigde de bedoeling dat het niet opvolgen van een advies gemotiveerd zou worden. Men precisere dit door te bepalen dat het koninklijk besluit de motieven voor het afwijken van de gegeven adviezen moet inhouden.

2. De woorden "zoals besloten door de Koning" in de paragrafen 1 en 2 zijn overbodig en worden best weggelaten.

3. Gelet op de opmerking 2 bij artikel 4 vervange men paragraaf 3 door : "De Koning bepaalt de maatregelen om het plan een zo ruim mogelijke bekendheid te geven".

Artikel 6.

Men schrijve in de Nederlandse tekst : "Een plan wordt een eerste keer vastgesteld ...".

Dezelfde opmerking geldt bij artikel 9.

Artikel 8.

Het is niet duidelijk waarom de Gewesten en de Gemeenschappen, die wel uitgenodigd worden om een advies uit te brengen over het voorontwerp-plan (artikel 4, § 3, van het ontwerp), niet uitdrukkelijk worden vermeld als bestemmelingen van het federaal rapport, naast de Ministerraad, de Wetgevende Kamers en de Raad.

Artikel 11.

1. Zoals in de Franse tekst van paragraaf 3 zou in de Nederlandse tekst duidelijk gesteld moeten worden dat ook de publieke instellingen federaal moeten zijn. Het kan volstaan te schrijven "de federale administraties en publieke instellingen" in plaats van "de federale administraties en de publieke instellingen".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 16, eerste lid, 2°, van het ontwerp.

2. Het is niet duidelijk waarom de Gewesten en de Gemeenschappen, die wel uitgenodigd worden om een advies uit te brengen over het voorontwerp-plan (artikel 4, § 3, van het ontwerp), niet worden vermeld als bestemmelingen van het jaarlijks rapport van de Raad, naast de federale regering (lees : de Ministerraad) en de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat (lees : de Wetgevende Kamers).

Artikel 12.

De opbouw van dit artikel kan worden verbeterd. Ook overlapt paragraaf 1 met betrekking tot de benoeming van de ere-voorzitter, de voorzitter en de ondervoorzitters gedeeltelijk met paragraaf 4.

Het is aan te bevelen eerst de samenstelling van de Raad te regelen, vervolgens de wijze van benoemen van de

leden en hun statuut binnen de Raad, om te eindigen met de samenstelling van het bureau.

Men redigere het artikel derhalve als volgt :

"Art. 12. § 1. De Raad is samengesteld uit :

a) een ere-voorzitter;

b) een voorzitter;

c) drie ondervoorzitters;

d) zes leden als vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake de milieubescherming, gekozen uit ...;

e) zes leden als vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking, gekozen uit ...;

f) twee leden als vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties die de belangen van de verbruikers verdedigen, gekozen uit ...;

g) zes leden die behoren tot de representatieve werknemersorganisaties, gekozen uit ...;

h) zes leden die behoren tot de representatieve werkgeversorganisaties, gekozen uit ...;

i) twee leden als vertegenwoordigers van de energieproducenten, gekozen uit ...;

j) zes leden die behoren tot de wetenschappelijke milieus, gekozen uit ...;

k) één vertegenwoordiger van elke Minister of Staatssecretaris;

l) één vertegenwoordiger van elke Gewestregering en Gemeenschapsregering (1).

§ 2. De leden bedoeld in § 1, a) tot j), worden door de Koning benoemd bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor een hernieuwbare periode van vier jaar.

§ 3. De leden bedoeld in § 1, k) en l), hebben een raadgevende stem (2).

§ 4. Het bureau wordt gevormd door de leden bedoeld in § 1, a), b) en c)".

---

(1) Zie in dit verband de opmerking bij artikel 15.

(2) De gemachtigde is het ermee eens dat "met het statuut van waarnemer" vervangen zou worden door "met raadgevende stem".

Artikel 13.

Men schrijve : "Dit reglement moet onder andere voorzien in een regeling betreffende :".

Artikel 15.

1. Het beginsel van de autonomie van de Gewesten en de Gemeenschappen verzet zich ertegen dat deze verplicht zouden worden vertegenwoordigers aan te wijzen in instellingen van de federale overheid. Die vertegenwoordiging kan integendeel slechts op vrijwillige basis plaatsvinden.

Het is bijgevolg aan te bevelen in het ontworpen artikel 15, eerste lid, ondubbelzinnig op dit facultatieve karakter van de vertegenwoordiging van de Gewesten en Gemeenschappen te wijzen.

Er moet bovendien over gewaakt worden dat de algemene regels betreffende de organisatie en de werking van de Commissie, die luidens het vierde lid van dit artikel door de Koning zullen worden vastgesteld, van die aard zullen zijn dat de normale werking van de Commissie niet afhankelijk gesteld kan worden van de houding van de vertegenwoordigers in de Commissie van de Gewest- en Gemeenschapsregeringen.

2. Luidens het derde lid is het bureau van de Interdepartementale Commissie voor duurzame ontwikkeling samengesteld uit de Minister of zijn vertegenwoordiger, de vertegenwoordigers van de Minister of Staatssecretaris belast met ontwikkelingssamenwerking en die van de Minister of Staatssecretaris belast met wetenschapsbeleid, en uit het secretariaat, waargenomen door het Federaal Planbureau.

In dit verband heeft de gemachtigde bevestigd dat het de bedoeling is dat een lid van het Planbureau lid zou zijn van het bureau van de Interdepartementale Commissie. Hieruit volgt logischerwijze dat een lid van het Planbureau ook lid moet zijn van de Commissie zelf. Deze bedoeling dient dan ook verwoord te worden in het eerste lid.

3. Het besluit waarvan sprake in het vierde lid zal volgens de gemachtigde o.m. de wijze van samenwerking regelen tussen de Commissie en het Federaal Planbureau. Dit kan best met zoveel woorden in het ontwerp gepreciseerd worden.

Artikel 16.

1. De gemachtigde heeft verklaard dat het niet de bedoeling is dat de Commissie zich zou mengen in de beheersstructuur van het Federaal Planbureau. Vooral de Nederlandse tekst van 1° ("oriënteren") laat dit evenwel uitschijnen. Men passe bijgevolg de tekst aan.

2. Volgens de gemachtigde wordt in 2° bedoeld dat de Commissie met alle betrokken departementen en openbare instellingen afzonderlijk een akkoord zou sluiten over de wijze waarop zal worden samengewerkt voor de uitvoering van het plan. Dit zou als zodanig in de tekst moeten worden gepreciseerd.

In de Nederlandse tekst voege men, tussen de woorden "waarin ten minste bepalingen" en "betreffende", de woorden "worden opgenomen" in.

3. Vermits het ontwerp alleen op het federale beleid kan slaan, is het volgens de gemachtigde niet de bedoeling dat de leden-vertegenwoordigers van de Gewest- en Gemeenschapsregeringen verslag zouden uitbrengen. Men vervange bijgevolg in 3° "van haar leden" door "van de leden van de federale Regering".

Aangezien in 3° alleen een opdracht van de Commissie wordt gedefinieerd, is het voorts aan te bevelen de aan de leden van de federale regering opgelegde verplichting tot het jaarlijks uitbrengen van een rapport elders in het ontwerp vast te stellen, in artikel 15 of in een nieuw artikel.

Artikel 19.

Men redigere de inleidende zin van dit artikel als volgt :

"In artikel 127 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt : ...".

PORTEE DU PROJET.

1. L’avant-projet de loi soumis pour avis vise à régler l’organisation et la coordination générales de la politique fédérale en ce qui concerne la coexistence entre l’environnement et le développement (le développement durable).

Un plan fédéral de développement durable déterminant les mesures à prendre au niveau fédéral sera établi tous les quatre ans (article 3).

Le plan est établi par le Roi sur la base d’un projet de plan qui est communiqué au Conseil des ministres par la Commission interdépartementale pour le développement durable et qui est lui-même fondé sur un avant-projet de plan arrêté par le Bureau fédéral du plan et soumis pour avis aux Chambres législatives, au Conseil national du développement durable, aux Régions et Communautés et à la population (articles 4 et 5).

Tous les deux ans, le Bureau fédéral du plan établit un rapport fédéral de développement durable. Celui-ci comprend la description, l’analyse et l’évaluation de la situation existante en Belgique, de la politique menée en matière de développement durable et des prévisions en cas de changement de politique ou de politique inchangée. Ce rapport est communiqué à la Commission interdépartementale, au Conseil des ministres, aux Chambres législatives et au Conseil national du développement durable (articles 7 et 8).

2. Le Conseil national du développement durable, créé par l'article 2 de l'arrêté royal du 12 octobre 1993, obtient un statut légal.

Comme auparavant, ce Conseil émettra des avis sur la politique fédérale de développement durable, constituera un forum de discussion sur le développement durable et proposera des recherches dans tous les domaines ayant trait au développement durable (articles 10 à 14 et 20).

3. Il est institué une Commission interdépartementale du développement durable qui constitue une nouveauté et qui sera composée de représentants de tous les membres du gouvernement fédéral et de chaque gouvernement de région et de communauté.

Cette Commission jouera un rôle dynamisant dans la préparation, l'exécution et le suivi de la politique menée en matière de développement durable (articles 15 à 18).

EXAMEN DU TEXTE.

Observation générale.

A l'exception d'une indication plutôt vague figurant aux articles 3 et 16, 2° et 3°, du projet, la portée juridique du plan fédéral n'est définie expressément nulle part.

Le délégué du gouvernement a déclaré que l'intention est que le plan ait un caractère contraignant à l'égard des services fédéraux, mais que les mesures prescrites par le plan devront être réalisées selon les procédures légales ordinaires.

Ces intentions devraient être précisées dans le projet. Si le plan est appelé à sortir des effets juridiques à l'égard de citoyens, la publication du plan arrêté par le Roi ne peut s'opérer uniquement par extrait (article 5, § 1er, seconde phrase, du projet).

Observations particulières.

Arrêté de présentation.

Vu la référence, dans l'article 1er, à l'article 78 de la Constitution, il y a lieu d'écrire : "Notre Premier Ministre ... sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :".

Article 1er.

Il est préférable de rédiger le texte néerlandais de cet article comme suit :

"Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet".

Article 2.

1. Il est recommandé de préciser au 2° quel est le Ministre ou le Secrétaire d'Etat compétent visé. Selon le délégué du gouvernement, il s'agit du Ministre ou du Secrétaire d'Etat qui a l'environnement dans ses attributions. Il y a lieu de l'indiquer expressément.

2. Les segments de phrase "... établi(e) par la présente loi ...", aux 3° et 4°, et "... modifiée par la présente loi ...", au 5°, sont superflus et il est par conséquent préférable de les supprimer.

Article 3.

1. La signification de l'expression "Action 21" devrait être davantage précisée dans le projet (voyez la définition figurant à l'article 1er de l'arrêté royal du 12 octobre 1993 créant un Conseil national du développement durable).

2. La notion de "développement durable" étant définie à suffisance à l'article 2, 1°, la dernière phrase de l'alinéa 2 semble être superflue.

3. Les cinq thèmes qui doivent au moins figurer dans un plan d'action, sont décrits dans l'exposé des motifs.

Il est recommandé d’inscrire ces thèmes dans le texte même du projet de loi.

Article 4.

1. De l’accord du délégué, il serait préférable que la Commission soumette simultanément le texte de l’avant-projet de plan aux Chambres législatives, au Conseil, aux Régions et aux Communautés afin de leur imposer le même délai. Il peut suffire à cet effet d’insérer au paragraphe 1er, alinéa 2, entre les mots "La Commission soumet" et "l’avant-projet de plan" le mot "simultanément".

Il y aurait également lieu de préciser dans le projet que l’avant-projet de plan sera soumis aux gouvernements des Régions et des Communautés.

2. Selon le délégué, le paragraphe 2 ne vise pas du tout à déroger à la réglementation relative à la consultation de documents administratifs, énoncée dans la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l’administration. Afin de dissiper tout doute, il y a par conséquent lieu de remplacer le texte du paragraphe 2 par : "Le Roi fixe les mesures permettant de donner au plan la notoriété la plus étendue possible et de consulter la population sur ce sujet".

3. Les dispositions du paragraphe 3 en projet sont fort inhabituelles, en tant qu’il y est prescrit que les

Chambres législatives doivent rendre leur avis motivé sur l'avant-projet de plan. Le plan définitif sera en effet arrêté par le Roi (article 5, § 1er, du projet). La procédure en projet emporte que les Chambres législatives sont, par leur avis, directement associées à la préparation d'un arrêté royal. En outre, leur avis n'est pas obligatoire, de sorte que le Roi peut y déroger. Cette situation est contraire au rapport constitutionnel entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif.

4. De l'accord du délégué, il est préférable de supprimer au paragraphe 4 les mots "et réserves émis", parce que les éventuelles réserves figureront en fait dans les avis mêmes et qu'aucune procédure n'a été prévue pour la formulation de ces réserves.

Article 5.

1. Selon le délégué, les mots "spécialement motivé" figurant au paragraphe 1er impliquent que lorsqu'un avis n'est pas suivi, les motifs doivent être indiqués. Il convient de le préciser en disposant que l'arrêté royal doit contenir les motifs pour lesquels il a été dérogé aux avis donnés.

2. Les mots "tel qu'arrêté par le Roi" figurant aux paragraphes 1er et 2 sont superflus et doivent donc être supprimés.

3. Vu l’observation 2 formulée quant à l’article 4, il y a lieu de remplacer le paragraphe 3 par : "Le Roi fixe les mesures permettant de donner au plan la notoriété la plus étendue possible".

Article 6.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d’écrire : "Een plan wordt een eerste keer vastgesteld ...".

La même observation s’applique à l’article 9.

Article 8.

Le projet n’indique pas clairement pourquoi les Régions et les Communautés, alors qu’elles sont invitées à rendre un avis sur l’avant-projet de plan (article 4, § 3, du projet), ne sont pas expressément mentionnées comme destinataires du rapport fédéral, avec le Conseil des ministres, les Chambres législatives et le Conseil.

Article 11.

1. Comme dans le texte français, il y aurait lieu d’indiquer clairement dans le texte néerlandais du paragraphe 3 que les organismes publics doivent également être fédéraux. Il peut suffire d’écrire "de federale administraties en publieke instellingen" au lieu de "de federale administraties en de publieke instellingen".

Cette observation s'applique également à l'article 16, alinéa 1er, 2°, du projet.

2. Le projet n'indique pas clairement pourquoi les Régions et les Communautés, alors qu'elles sont invitées à rendre un avis sur l'avant-projet de plan (article 4, § 3, du projet), ne sont pas expressément mentionnées comme destinataires du rapport annuel du Conseil, avec le gouvernement fédéral (lire : le Conseil des ministres) ainsi que la Chambre des représentants et le Sénat (lire : les Chambres législatives).

Article 12.

L'économie de cet article peut être améliorée. Le paragraphe 1er fait également partiellement double emploi avec le paragraphe 4 en ce qui concerne la nomination du président d'honneur, du président et des vice-présidents.

Il est recommandé de régler d'abord la composition du Conseil, ensuite les modalités de nomination des membres et leur statut au sein du Conseil, pour terminer par la composition du bureau.

Il convient dès lors de rédiger l'article comme suit :

"Art. 12. § 1er. Le Conseil est composé comme suit :

a) un président d'honneur;

b) un président;

c) trois vice-présidents;

d) six membres représentant les organisations non gouvernementales compétentes en matière de protection de l'environnement, choisis parmi ...;

e) six membres représentant les organisations non gouvernementales compétentes en matière de coopération au développement, choisis parmi ...;

f) deux membres représentant les organisations non gouvernementales protectrices des intérêts des consommateurs, choisis parmi ...;

g) six membres appartenant aux organisations représentatives des travailleurs, choisis parmi ...;

h) six membres appartenant aux organisations représentatives des employeurs, choisis parmi ...;

i) deux membres représentant les producteurs d'énergie, choisis parmi ...;

j) six membres appartenant au monde scientifique, choisis parmi ...;

k) un représentant de chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat;

l) un représentant de chaque gouvernement régional et communautaire (1).

§ 2. Les membres visés au § 1er, a) à j), sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour une période renouvelable de quatre ans.

§ 3. Les membres visés au § 1er, k) et l), ont voix consultative (2).

§ 4. Le bureau est composé des membres visés au § 1er, a), b) et c)".

Article 13.

Il y a lieu d'écrire : "Ce règlement doit notamment prévoir des dispositions concernant :".

Article 15.

1. Le principe de l'autonomie des Régions et des Communautés s'oppose à ce que celles-ci soient obligées de désigner des représentants dans des organismes de l'autorité

---

(1) Cf. à cet égard l'observation formulée à l'article 15.

(2) De l'accord du délégué, les mots "au titre d'observateur" devraient être remplacés par "avec voix consultative".

fédérale. Cette représentation ne peut au contraire s'opérer que sur une base volontaire.

Il est recommandé par conséquent de disposer sans équivoque à l'article 15, alinéa 1er, en projet que la représentation des Régions et des Communautés est facultative.

Il convient en outre de veiller à ce que les règles générales relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Commission, qui aux termes de l'alinéa 4 de cet article seront fixées par le Roi, soient telles que le fonctionnement normal de la Commission ne puisse être subordonné à l'attitude des représentants des gouvernements des Régions et des Communautés au sein de la Commission.

2. Aux termes de l'alinéa 3, le bureau de la Commission interdépartementale du développement durable est composé du Ministre ou de son représentant, des représentants du Ministre ou du Secrétaire d'Etat chargé de la coopération au développement et de ceux du Ministre ou du Secrétaire d'Etat chargé de la politique scientifique, ainsi que du secrétariat qui est assuré par le Bureau fédéral du plan.

A cet égard, le délégué a confirmé que le gouvernement entend qu'un membre du Bureau du plan soit membre du bureau de la Commission interdépartementale. Il en résulte logiquement qu'un membre du Bureau du plan doit également être membre de la Commission même. Cette intention doit dès lors être exprimée à l'alinéa 1er.

3. Selon le délégué, l'arrêté dont il est question à l'alinéa 4 réglera entre autres le mode de collaboration entre la Commission et le Bureau fédéral du plan. Il est préférable de le préciser expressément dans le projet.

Article 16.

1. Le délégué a déclaré que l'intention n'est pas que le Commission s'immisce dans la structure de gestion du Bureau fédéral du plan. Cette impression est toutefois suscitée surtout par le texte néerlandais du 1° ("oriënte-ren"). Il y a par conséquent lieu d'adapter le texte.

2. Selon le délégué, le gouvernement entend au 2° que la Commission conclue séparément avec tous les départements et organismes publics concernés un accord sur les modalités de collaboration à appliquer pour l'exécution du plan. Le texte devrait être précisé en ce sens.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'insérer les mots "worden opgenomen" entre les mots "waarin ten minste bepalingen" et "betreffende".

3. Le projet ne pouvant porter que sur la politique fédérale, l'intention n'est pas, selon le délégué, que les membres-représentants des gouvernements des Régions et des Communautés fassent rapport. Au 3°, il y a par conséquent lieu de remplacer "de ses membres" par "des membres du Gouvernement fédéral".

Le 3° définissant uniquement une mission de la Commission, il est en outre recommandé d'inscrire ailleurs dans le projet, à l'article 15 ou dans un nouvel article, l'obligation de faire rapport chaque année qui est imposée aux membres du gouvernement fédéral.

Article 19.

Il convient de rédiger la phrase liminaire de cet article comme suit :

"A l'article 127 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, il est inséré un § 4 s'énonçant comme suit : ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

P. LEMMENS, staatsraden,
L. HELLIN, conseillers d'Etat,

A. ALEN, assessoren van de afdeling wetgeving,
H. COUSY, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. L. HELLIN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. L. HELLIN.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. W. DEROOVER.